



# GAV 56 F



## DEUTSCH (D)

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ventil dient zum Absperrern und Regeln von Flüssigkeiten und Gasen. Einsatz in Rohrleitungen innerhalb der zulässigen Druck- und Temperaturgrenzen unter Beachtung der chemischen und korrosiven Einflüsse auf das Druckgerät.



#### Gefahr

Die zulässigen Drücke und Temperaturen dürfen nicht überschritten werden. Bei Überschreitung sind schwere Verletzungen, Tod und starke Zerstörung möglich. Ventil nur innerhalb der zulässigen Einsatzgrenzen betreiben! Das Ventil steht unter Druck und ist heiß! Schwere Verbrennungen, Verbrühungen, Verätzungen oder Vergiftungen sind möglich! Beim Betätigen Schutzkleidung tragen! Quetschgefahr! Nicht in bewegliche Teile greifen! Schwere Verletzungen an den Händen sind möglich!

Einsatzgrenzen		Werkstoffe
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Bei Undichtigkeiten oder Schäden, neues Absperrventil einbauen!  
Weitere technische Daten siehe GESTRA-Datenblatt GAV 56 F.

## English (GB)

### Usage for the intended purpose

The valve is designed for isolating and controlling fluids and gases. Use this pressure equipment in pipes only within the admissible pressure and temperature ratings and check the corrosion resistance and chemical suitability for the application in question.



#### Danger

The specified pressure and temperature ratings must not be exceeded. Risk of death, severe injuries, damage or destruction! Operate valve only within the admissible pressure/temperature limits. The valve is hot and under pressure during operation. Risk of severe burns, scalding, acid burns or poisoning! Wear protective gear when operating the valve. Do not touch moving parts – your hands may be crushed or severely bruised!

Limiting conditions		Material
PS <sub>max</sub> 40.0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23.1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Install a new stop valve if the valve is leaking or damaged.  
For more technical data see GESTRA Data Sheet GAV 56 F.

## DANSK (DK)

### Anvendelse i henhold til bestemmelserne

Ventilen er beregnet til afspærring og regulering af væsker og gasser. Anvendelse i rørledninger inden for de tilladte tryk- og temperaturgrænser under hensyntagen til de kemiske og korrosionsmæssige påvirkninger af armaturet.



#### Fare

De tilladte tryk og temperaturer må ikke overskrides. Overskridelse kan medføre alvorlige kvæstelser, død og stærk ødelæggelse. Anvend ventilen derfor kun inden for de tilladte driftsgrænser! Ventilen er under tryk og varm! Der er risiko for alvorlige forbrændinger, skoldninger, ætsninger eller forgiftninger! Ved betjening af ventilen skal der bæres beskyttelsestøj! Klemningsrisiko! Grib ikke ind i bevægelige dele! Det kan forårsage alvorlige håndskader!

Driftsgrænser		Materialer
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Monter en ny afspærringsventil i tilfælde af utætheder eller skader!  
Se GESTRA-datablad GAV 56 F for yderligere tekniske data.

## ITALIANO (I)

### Utilizzo corretto

La valvola serve per bloccare e regolare il flusso di liquidi e gas. Da utilizzare nelle tubature nel rispetto dei limiti di pressione e temperatura consentiti, in considerazione degli effetti chimici e corrosivi sul dispositivo a pressione.



#### Pericolo

Non superare le pressioni e le temperature consentite. In caso contrario vi è la possibilità di lesioni gravi, morte e serio danneggiamento. Utilizzare la valvola soltanto entro i limiti di esercizio consentiti. Se sottoposta a pressione la valvola è molto calda! Pericolo di gravi ustioni, scottature, corrosioni o avvelenamenti. Indossare un abbigliamento protettivo durante l'uso. Pericolo di schiacciamento! Non afferrare parti in movimento! Pericolo di gravi lesioni alle mani.

Limiti di impiego		Materiali
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

In caso di mancanza di tenuta o danneggiamenti, installare una nuova valvola di arresto.  
Per ulteriori dati tecnici, vedere scheda dati GESTRA, GAV 56 F.

## PORTUGUÊS (P)

### Utilização adequada

A válvula serve para bloquear e regular líquidos e gases. Aplicação em tubos dentro dos limites de pressão e temperatura admissíveis tendo em consideração as influências químicas e corrosivas no aparelho sob pressão.



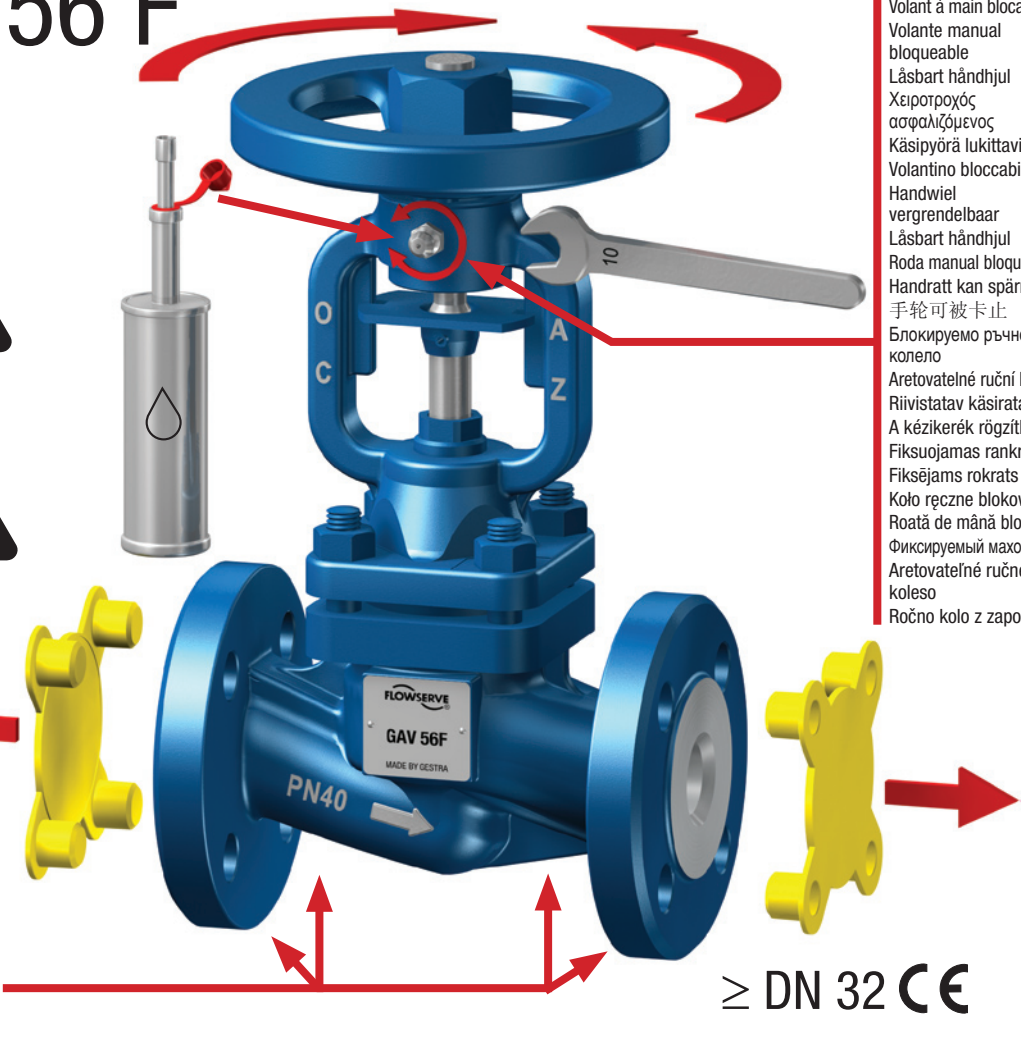
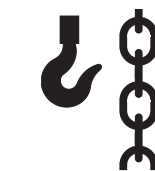
#### Perigo

As pressões e temperaturas admissíveis não podem ser excedidas. Caso sejam excedidas, há perigo de lesões e danos graves ou morte. Operar a válvula apenas dentro dos limites de utilização admissíveis! A válvula encontra-se sob pressão e está quente! Possibilidade de queimaduras graves, escaldões, corrosões ou envenenamentos! Utilizar vestuário de protecção ao acionar a válvula! Perigo de esmagamento! Não introduzir as mãos em peças em movimento! Perigo de lesões graves nas mãos!

Limites de utilização		Material
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Em caso de fugas ou danos, montar uma nova válvula de bloqueio!  
Para mais dados técnicos, consultar a ficha de dados da GESTRA GAV 56 F.

# GAV 56 F



≥ DN 32 CE

## Français (F)

### Utilisation conforme

Le robinet est conçu pour arrêter, régler et contrôler des fluides et gaz. Emploi sur des tuyauteries, en observant les limites de pression et températures admissibles. Il est nécessaire de vérifier les influences chimiques et corrosives sur l'appareil soumis à pression.



#### Danger

Il ne faut pas dépasser les limites de pression et températures admissibles. Il y a risque de mort, blessures graves, dégâts et destruction ! N'actionner le robinet que dans les limites de pression et de températures spécifiées. En service le robinet est sous pression et très chaud. Il y a risque de brûlures graves et d'intoxications ! Porter des vêtements de protection pendant l'actionnement. Risque d'écrasement ! Ne pas toucher les pièces mobiles. De graves blessures aux mains sont possibles.

Plage d'utilisation		Matériaux
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Installer un nouveau robinet d'arrêt si le robinet n'est pas étanche ou endommagé.  
Pour plus de données techniques voir la fiche technique GAV 56 F de GESTRA.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GR)

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η βαλβίδα εξυπηρετεί στον αποκλεισμό και στον έλεγχο υγρών και αερίων. Χρήση σε σωληνώσεις εντός των επιτρεπτών ορίων πίεσης και θερμοκρασίας λαμβάνοντας υπόψη τις χημικές και διαβρωτικές επιδράσεις στη συσκευή πίεσης.



#### Κίνδυνος

Δεν επιτρέπεται να γίνεται υπέρβαση των επιτρεπτών πιέσεων και θερμοκρασιών. Σε περίπτωση υπέρβασης ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί, θάνατος και μεγάλη καταστροφή. Η λειτουργία της βαλβίδας επιτρέπεται μόνο εντός των επιτρεπτών ορίων χρήσης! Η βαλβίδα βρίσκεται υπό πίεση και είναι καυτή! Ενδέχεται να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα, ζεματισματα, διαβρώσεις ή δηλητηριάσεις! Κατά το χειρισμό να φοράτε προστατευτική ενδυμασία! Κίνδυνος σύνθλιψης! Μην πιάνετε με τα χέρια σας κινούμενα εξαρτήματα! Ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί στα χέρια!

Ορια χρήσης		Υλικά
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Σε περίπτωση διαρροής ή φθοράς χρησιμοποιείτε νέα βαλβίδα διακοπής!  
Περαιτέρω τεχνικά δεδομένα βλέπε δελτίο δεδομένων GESTRA GAV 56 F.

## NEDERLANDS (NL)

### Reglementaire toepassing

Het ventiel is bestemd om vloeistoffen en gassen af te sluiten en te regelen. Toepassing in buisleidingen binnen de toegestane druk- en temperatuurgrenzen onder inachtneming van de chemische en corrosieve invloeden op het drukapparaat.



#### Gevaar

De toegestane drukken en temperaturen mogen niet overschreden worden. Bij overschrijding is ernstig letsel, de dood en zware vernieling mogelijk. Het ventiel alleen binnen de toegestane toepassingsgrenzen gebruiken! Het ventiel staat onder druk en is heet! Er zijn ernstige verbrandingen, brandwonden of vergiftiging mogelijk! Bij de bediening veiligheidskleding dragen! Gevaar voor kneuzingen! Niet in beweeglijke onderdelen grijpen! Er zijn ernstige verwondingen aan de handen mogelijk!

Toepassingsgrenzen		Materialen
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Bij ondichtheid of schade een nieuw afsluitventiel monteren!  
Verdere technische gegevens, zie GESTRA informatieblad GAV 56 F.

## SVENSKA (S)

### Ändamålsenlig användning

Ventilen används för att stänga av och reglera vätskor och gaser. Används i rörledningar inom tillåtna tryck- och temperaturgränser under iakttagande av det kemiska och korrosiva inflytandet på den tryckbärande anordningen.



#### Fara

Tillåtna tryck och temperaturer får inte överskridas. Om gränserna överskrids kan svåra personskador, dödsfall och omfattande materiell skada uppstå. Använd ventilen endast inom tillåtna driftgränser! Ventilen står under tryck och är het! Allvarliga brännskador, skällning, frätskador eller förgiftningar är möjliga! Använd skyddsklädsel när den påverkas! Risk för klämskada! Stick inte in kroppsdel i rörliga delar! Allvarliga handskador kan uppstå!

Användningsgränser		Material
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Vid läckage eller skador ska en ny avstängningsventil installeras!  
Ytterligare tekniska data, se GESTRA datablad GAV 56 F.

## Español (E)

### Aplicación para el uso previsto

La válvula sirve para cerrar y controlar líquidos y gases. Aplicación en tuberías dentro de los límites admisibles de presión y temperatura considerándose los influjos químicos y corrosivos sobre el equipo a presión.



#### Peligro

Los límites admisibles de presión y temperatura no se deben exceder. Peligro de muerte, severas heridas, daños o destrozos. ¡Maneje la válvula solamente dentro de los límites admisibles de presión y temperatura! La válvula está bajo presión y muy caliente durante el funcionamiento. Existe el peligro de sufrir severas quemaduras, escaldaduras, quemaduras de ácido e intoxicaciones. ¡Lleve ropa protectora cuando opere la válvula! Peligro de magullarse. ¡No toque piezas móviles! Existe el peligro de sufrir severas heridas en las manos.

Límites de aplicación		Material
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Instale una nueva válvula de cierre si la válvula no cierre herméticamente o está estropeada.  
Para más datos técnicos véanse la hoja técnica GAV 56 F de GESTRA.

## SUOMI (FIN)

### Määräystenmukainen käyttö

Venttiilit on suunniteltu neste- ja kaasuputkistojen sulku- ja säätöventtiileiksi. Käyttökohte on putkistoissa, joissa suurinta sallittua paine- ja lämpötilarajaa ei ylitetä samalla painelaitteeseen vaikuttavat kemialliset ja korroosiota aiheuttavat tekijät huomioiden.



#### Vaara

Sallittuja paine- ja lämpötila-arvoja ei saa ylittää. Mikäli rajat ylittyvät, seurauksena voivat olla paha tapaturma tai hengen menetyk sekä tuhoisat aineelliset vauriot. Venttiiliä saa käyttää ainoastaan sallittujen käyttörajojen sisällä! Venttiili on paineistettu ja kuuma! Pahat palovammat, ihorakkulat, ihon syöpyminen tai myrkytykset ovat mahdollisia. Töiden aikana on käytettävä suojavaatetusta! Ruhjevammojen vaara! Liikkuviin osiin ei saa koskea! Vakavat tapaturmat myös käsissä ovat mahdollisia!

Käyttöalueen rajaus		Materialit
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Mikäli havaitaan vuotoja tai vaurioita, sulkuventtiili on vaihdettava uuteen!  
Muut tekniset tiedot, ks. GESTRA tekninen tiedote GAV 56 F.

## NORSK (N)

### Korrekt anvendelse

Ventilen er utviklet for sperring og regulering av væske og gass. Anvendelse i rørledninger er tillatt innenfor de godkjente trykk- og temperaturgrenser under hensyntagen til de kjemiske og korrosive påvirkninger av trykkehøden.



#### Fare

De tillatte trykk- og temperaturverdiene må ikke overskrides. Ved overskridelse er det fare for alvorlige personskader, dødsfall og omfattende materielle skader. Ventilen må kun brukes innenfor de tillatte anvendelsesgrensene! Ventilen står under trykk og er varm! Alvorlige forbrennings-, skålde-, etse- eller forgiftningsskader er mulig! Bruk verneklær under aktiveringsarbeidet! Klemfare! Ikke grip inn i bevegelige deler! Alvorlige skader på hendene er mulig!

Anvendelsesgrenser		Materialer
PS <sub>max</sub> 40,0 bar @ 20 °C	TS <sub>max</sub> 400 °C @ 23,1 bar	EN
PS <sub>max</sub> 580 psig @ 68 °F	TS <sub>max</sub> 752 °F @ 335 psig	1.0619+N

Ved uttetheter eller skader skal det monteres en ny sperreventil!  
Ytterligere tekniske data, se GESTRA datablad GAV 56 F.

Handrad arretierbar  
Handwheel lockable  
Volant à main blocable  
Volante manual  
bloqueable  
Lásbart håndhjul  
Χειροτροχός  
ασφαλιζόμενος  
Käsipyörä lukittavissa  
Volantino bloccabile  
Handwiel  
vergrendelbaar  
Lásbart håndhjul  
Roda manual bloqueáv  
Handratt kan spärras  
手輪可被卡止  
Блокируемо ръчно  
копело  
Aretovatelné ruční kolo  
Riivistatav käsiratras  
A kézikerek rögzíthető  
Fiksuojamas rankratris  
Fiksējams rokrats  
Kolo ręczne blokowane  
Roatã de mãna blocabilã  
Фиксируемый маховик  
Aretovatelné ručné  
koleso  
Ročno kolo z zaporo

SC8001/00-86Z808

Internet [www.gestra.de](http://www.gestra.de)  
E-mail [gestra.ag@flowserve.com](mailto:gestra.ag@flowserve.com)  
Téléfax +49 (0) 4 21 / 35 03-3 93  
Téléphone +49 (0) 4 21 / 35 03-0  
Germany  
P. O. Box 10 54 60, D-28054 Bremen  
Münchenener Str. 77, D-28215 Bremen

**GESTRA AG**

